**Отзыв**

о выпускной квалификационной работе Ши Хуаньцзя

«Русские паремии с компонентом «судьба»:

лингвокультурологический и семантико-стилистический аспекты»

Выпускная квалификационная работа Ши Хуаньцзя посвящена исследованию с лингвокультурологической и семантико-стилистической позиций национально-культурных свойств русских паремий, в которые входит компонент *судьба*.

Содержание ВКР соответствует заявленной в названии теме. Целью исследования является «выявление национально-культурных особенностей семантики паремий с компонентом *судьба* в русском лингвокультурном пространстве языка и речи на фоне китайского языка» (с. 5). В работе были поставлены и успешно решены следующие задачи: «определить и классифицировать семантические группы паремий с компонентом *судьба*», «определить и классифицировать оценочные группы паремий с компонентом *судьба*», «проанализировать русские паремии с компонентом *судьба* с точки зрения лингвокультурологии, семантики и стилистики», «обозначить универсальные и дифференциальные характеристики паремий с компонентом *судьба* в русском и китайском языках» (с. 5-6).

Актуальность исследования обусловлена поиском и определением, с одной стороны, национального и своеобразного, а с другой – универсального и всеобщего в русской картине мира. Особый интерес представляет выбор материала – русские паремии, представляющие отношение к одной из основных констант русской культуры – концепту «судьба». Гипотеза, которую подвергает проверке работа Ши Хуаньцзя, заключается в предположении, что «в русской и китайской культурах паремии с лексемой *судьба* отражают практические непересекающиеся фрагменты ментального пространства, обусловленного историческими и культурными традициями народов, где доминирующим в ментальном пространстве русской культуры является понимание судьбы как высшей силы, недоброжелательной к человеку, нетипичное для китайской ментальности» (с. 5).

Цель и задачи диссертационного исследования определяют структуру работы, которая состоит из введения, двух глав, заключения и приложений, в которых представлен список паремий с компонентом судьба в русском и китайском языках. Первая глава исследования разрабатывает теоретические вопросы, связанные с решением поставленных задач: в ней рассматривается содержание терминов «картина мира», «языковая картина мира», определяются подходы к изучению паремий в аспекте лингвокультурологии. Во второй главе проводится детальный анализ русских паремий с компонентом судьба, рассматривается их состав и дается их семантическая и оценочная классификация. Автор работает с данными словарей русского и китайского языков, словарями пословиц и поговорок, афоризмами о судьбе и материалами сайта «Национальный корпус русского языка». В конце главы исследователь сопоставляет полученные данные с китайским языком. Ши Хуаньцзя приходит к выводам об особенностях паремий с компонентом *судьба* в русском языке на фоне китайского, в частности, по мнению соискателя, основными ассоциациями судьбы в русских паремиях являются «удача и счастье, неудача и несчастье, беспомощность и сомнение человека, бесполезность», русские паремии с компонентом *судьба* чаще всего употребляются в речи в ходе обсуждения темы искусства и культуры, частной жизни, политика и общественная жизнь, досуг и развлечение, история, религия, науки и технологии.

К сильным сторонам выпускной квалификационной работы Ши Хуаньцзя можно отнести актуальность темы, внимание к семантике слова, соблюдение норм научного стиля, наглядное представление результатов исследования в виде таблиц, использование современной научной литературы по теме исследования, применение различных лингвистических методик. Проведенный Ши Хуаньцзя лингвокультурологический анализ русских паремий с компонентом *судьба* способствует расширению знаний о связи языка с национальной культурной традицией.

Проверка на текстовые заимствования выявила 17% текстовых совпадений. В результате анализа протокола проверки было установлено, что факты недобросовестного заимствования (плагиата) отсутствуют, так как отмеченные текстовые совпадения представляют собой: а) общеупотребительные фразы научной речи; б) корректно оформленные цитаты из научной литературы; в) имена исследователей и библиографические данные.

Выпускная квалификационная работа Ши Хуаньцзя демонстрирует необходимый уровень филологической подготовки соискательницы и является самостоятельным научным исследованием, автор которого заслуживает положительной оценки.

Рецензент

д.ф.н., профессор Федерального государственного

бюджетного образовательного учреждения высшего образования

«Санкт-Петербургский государственный институт кино телевидения»

Марина Владимировна Гаврилова